

## Von Gott kommt alles her

1. Was nah ist und was ferne,  
von Gott kommt alles her,  
der Strohalm und die Sterne,  
der Sperling und das Meer.
2. Von ihm sind Büsch' und Blätter  
und Korn und Obst von ihm,  
von ihm mild' Frühlingswetter  
und Schnee und Ungestüm.
3. Er macht die Sonn' aufgehen,  
er stellt des Mondes Lauf;  
er lässt die Winde wehen  
und tut den Himmel auf.
4. Wohin ich mich auch wende,  
er ist auf meinem Weg,  
er führt, wenn ich die Hände  
in seine Hände leg.

Str. 1–3: Matthias Claudius (1740–1815),  
Str. 4: Lorenz Schöcherl (1770–1840)

## God only is the Maker

God only is the Maker,  
all things near and far;  
He plants the seed and flower,  
He lights the evening star.  
The waves obey Him,  
the birds are led;  
more to us than children,  
He gives our daily bread.

We thank Thee, then, O Father,  
all things bright and good,  
the seed-time and the harvest,  
our life, our health, and food.

4. No gifts have we to offer,  
for all Thy love imparts,  
and, what Thou most desires,  
our humble, thankful hearts.

Jane Montgomery Campbell (1817–1878)

# Von Gott kommt alles her God Only is the Maker

TTBB a cappella

German lyrics: Matthias Claudius (1740–1815) /  
Lorenz Maierhofer (verse 4)  
English lyrics: Jane Montgomery Campbell (1817–1878)

Music: Lorenz Maierhofer

Animated ♩ = ca. 108

**A**

T1

1. Was nah ist und was fer - ne, von Gott kommt al - les her,  
3. Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf,  
1. God on - ly is the Mak - er of all things near and far,  
3. We thank Thee, then, O Fa - ther, all things bright and good,

T2

B1

1. Was nah ist und was fer - ne, von Gott kommt al - les her,  
3. Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf,  
1. God on - ly is the Mak - er of all things near and far,  
3. We thank Thee, then, O Fa - ther, all things bright and good,

B2

1./3. Uh, \_\_\_\_\_ uh, \_\_\_\_\_  
1./3. Ooh, \_\_\_\_\_ ooh, \_\_\_\_\_

Piano/Klavier  
(for rehearsal)

5

der Stroh - halm und die Sa - - - ne, der Sper - ling und das Meer,  
er lässt Win - we - - - hen und tut den Him - mel auf,  
He paints the eve - ning side - - - er, He lights the eve - ning star,  
the seed time and the har - - - vest, our life, our health, and food,

1./3. uh, \_\_\_\_\_  
1./3. ooh, \_\_\_\_\_

der \_\_\_\_\_ und die Sa - - - ne, 1./3. uh, \_\_\_\_\_  
er lässt \_\_\_\_\_ in - de - - - hen 1./3. ooh, \_\_\_\_\_  
He \_\_\_\_\_ the way - side flow - - - er, 1./3. ooh, \_\_\_\_\_  
the \_\_\_\_\_ and the har - - - vest,



Solisten-Quartett ad lib. / Soloist quartet ad lib

9

der Stroh - halm und die Ster - - - ne, der Spri - ling das Meer.  
 er lässt die Win - de we - - - hen und den Him - mel auf.  
 He paints the way - side flow - - - er, He sows the love - line star.  
 the seed time and the har - - - vest, our gifts and food

uh...  
ooh...

der Stroh - halm und die Ster - - - ne  
 er lässt die Win - de we - - - hen  
 He paints the way - side flow - - - er,  
 the seed time and the har - - - vest,

**B** 13 *rit.*

Von ihm sind Büsch - - - lät - - - ter, und Korn und Obst von ihm.  
 Wo - hin ich geh - - - e, auch dort sind er ist auf mei - nem Weg.  
 The winds and gifts are from Him, by Him the birds are fed.  
 No gifts we have to offer, for all Thy love im - parts.

Von ihm sind Büsch - - - lät - - - ter, und Korn und Obst von ihm.  
 Wo - hin ich geh - - - e, auch dort sind er ist auf mei - nem Weg.  
 The winds and gifts are from Him, by Him the birds are fed.  
 No gifts we have to offer, for all Thy love im - parts.

*rit.*

C a tempo  
T1-Solo ad lib

17

2. Von ihm sind Büsch und Blät - ter, und Korn und O - berflut - ung, vom  
 4. Wo - hin ich mich auch wen - de, er ist auf mei - nem Weg,  
 2. The winds and waves o - bey Him, by His the  
 4. No gifts have we to of - fer, for Thy im - parts

2./4. Mh,  
 2./4. Mh,

2./4. Mh,  
 2./4. Mh,

a tempo

D

21

von ihm mild Frühlings wet - - - ter, und Schnee und Un - ge - stüm,  
 er führt, wenn die Hän - - - de in sei - ne Hän - de leg,  
 much more us, his chil - - - dren, He gives our dai - ly bread,  
 and, what, you most de - sir - - - est, our hum - ble, thank - ful hearts,

2./4. uh,  
 2./4. ooh,

2./4. uh,  
 2./4. ooh,



□ Solisten-Quartett ad lib. / Soloist quartet ad lib

25

von ihm mild Früh - lings - wet - - - ter, und Sch... und ne... stüm.  
 er führt, wenn ich die Hän - - - de in - - - ne Hän leg.  
 much more to us, His chil - - - dren, He s... i - ly bread.  
 and, what, Thou most de - sir - - - est, our n - ... ful hear...

uh...

von ihm mild Früh - lings - wet - - - ter, und Sch... und ne... stüm.  
 er führt, wenn ich die Hän - - - de in - - - ne Hän leg.  
 much more to us, His chil - - - dren, He s... i - ly bread.  
 and, what, Thou most de - sir - - - est, our n - ... ful hear...

D.C.

E

29

rit.

verse 3, 4 al

Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf.  
 We thank Thee for all things bright and good.

Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf.  
 We thank Thee for all things bright and good.

Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf.  
 We thank Thee for all things bright and good.

Er macht die Sonn' auf - ge - hen, er stellt des Mon - des Lauf.  
 We thank Thee for all things bright and good.

rit. verse 3, 4 al



⊕ Ending *rit.*

33

In sei - ne Hän - de, in sei - ne Hän - de leg!  
 Our hum - ble, thank - ful, our hum - ble, thank - ful hearts.

In sei - ne Hän - de, in sei - ne Hän - de leg!  
 Our hum - ble, thank - ful, our hum - ble, thank - ful hearts.

In sei - ne Hän - de, in sei - ne Hän - de leg!  
 Our hum - ble, thank - ful, our hum - ble, thank - ful hearts.

In sei - ne Hän - de leg!  
 Our hum - ble, thank - ful hearts.

⊕ *rit.*

#### Aufführungshinweise / Performance notes:

- Solisten-Quartett TTBB oder Quartett in TTBB  
*Soloist quartet TTBB or voices*
- Die Interpretation sollte sich an die Tradition des Singens romantischer geistlicher Lieder.  
*The interpretation shall be inspired by the tradition of singing romantic sacred songs.*